

VOICE

صوت الاختبار



الله محبة

God is Love.



WELCOME!



Mario E. Garcia Olvera

«أهلاً بكم»

The year 2020 has brought new challenges in dealing with the social media on an international level. This was caused by the restrictions because of Covid 19 and the expanding pandemic and its aftermath. This extraordinary situation has become an existential threat for our society and our economy. But from every difficult situation there is also a way out.

Our worldwide fellowship of **FGBMFI** came about after the founder, Demos Shakarian, had a vision from God. He is the author of the book „The Happiest People on Earth“. The fellowship was founded in 1953 and is represented in over 85 countries on every continent in thousands of Chapters. It is our desire to report about the presence of the almighty God in today's times by way of personal testimonies so that the VISION can be fulfilled.

You also could become one of those „most happy people“ on earth.

With love and appreciation
Mario E. Garcia Olvera
International President FGBMFI

نحن نعيش في زمن يحمل تحديات خاصة لنا جميعاً. أصبحت أحداث مثل Covid 19 وانتشار الوباء تهديداً لوجود للكثيرين بالإضافة إلى عواقبه على المجتمع والاقتصاد ولكن هناك أيضاً طريقة للخروج من كل موقف صعب. هذا هو السبب في نشرنا لمجلة VOICE مع تقارير شخصية من الأشخاص الذين تغلبوا بنجاح على مشاكل خطيرة، هذه الاختبارات يجب أن تكون أيضاً بمثابة تشجيع لك. تركز جمعيتنا العالمية على رؤية المؤسس ديموس شاكاريان ومؤلف كتاب «أسعد الناس على وجه الأرض» والذي قاد في عام ١٩٥٣ إلى تأسيس FGBMFI. يهمننا الإبلاغ عن وجود الله وقدرته المطلقة في هذا اليوم وهذا العصر من خلال التجارب الشخصية حتى يمكن تحقيق الرؤية. أنت أيضاً يمكنك أن تصبح أحد «أسعد الناس».

مع الحب والتقدير

ماريو إي جارسيا أولفيرا
الرئيس الدولي FGBMFI



TABLE OF CONTENT

الفهرس

Lifestories

In search of the true God	4
بحثاً عن الإله الحقيقي	
Trust in God	12
ضع ثقتك بالرب	
The Love of God overcomes hate	18
محبة الله تغلب الكراهية	
Chapter meetings	24
الاجتماع الفصلي	
My way out of darkness into the light	26
طريقي من الظلام إلى النور	
God is love	32
الله محبة	
Rubrics	
Prayer of surrender	40
The Happiest People on Earth	42
The imprint	43

Editorial

Dear Readers,

as „Full Gospel Business Men's Fellowship International“ we represent the International association of FGBMFI in Germany.



Roland Benz

As men and women of this worldwide laymen's movement we have the assignment to pass on the love of God and encourage people to also come into a personal relationship with God.

In this edition of VOICE 2021 magazine „God is Love“ people of various cultural groups report on their most adventurous life story and the most amazing even supernatural intervention of God in seeming hopeless situations.

You are cordially invited to participate in this living VISION.

Roland Benz
President FGBMFI Germany

القراء الأعزاء

بصفتنا الممثلين الرسميين لرابطة رجال الأعمال الدولية انجيل في ألمانيا، كرجال ونساء في هذه الرابطة لدينا مهمة نقل محبة الله وتشجيع الناس على الدخول في علاقة مع الله الحي.

في هذا الإصدار من VOICE (عربي / ألماني) يتحدث أشخاص من ثقافات

مختلفة عن قصص حياتهم وكيفية تدخل الله المذهل والخارق للطبيعة بها في مواقف كانت تبدو ميؤوس منها.

أنت الآن مدعو للمشاركة في هذه الرؤية الحية.

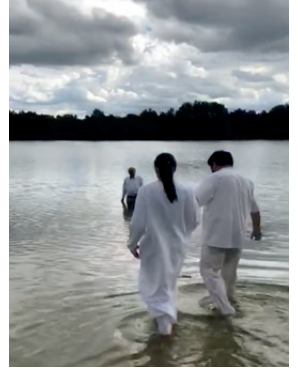
رولاند بينز

رئيس FGBMFI ألمانيا

IN SEARCH FOR THE TRUE GOD

بحثاً عن الإله الحقيقي

Katrin



I am Katrin and I come from Syria. I was a Muslima. I read the Koran every day and in the year 2007 I made a small „hadsh“ (pilgrimage) to Mekka. My life was arranged in a normal way with the daily duties. At a young age, I got married. After having received the gift of two children, I wanted to fulfill my dream of filling the office of a judge. I returned to college and after having graduated, I started my studies in law at the university of Damaskus.

After finishing the first year of my studies, a quite personal test period began in my life: the „Revolution“ had started in Syria and its first beginnings happened even in my home city directly in front of my own eyes. Afterwards the events went head over heels. I became a first-aid helper and took care of injured people and according to the ethos of the medical profession, I also helped treating soldiers of the regular Syrian Army. My motivation in doing

أنا كاترين من سوريا، لقد كنت مسلمة وأقرأ القرآن كل يوم وقمت بحج صغير إلى مكة المكرمة في عام ٢٠٠٧. كانت حياتي طبيعية مع الواجبات اليومية وقد تزوجت في سن مبكرة. بعد أن أنجبت طفلين، أردت تحقيق حلمي وأصبح قاضياً. بعد الانتهاء من شهادة الثانوية العامة بدأت دراسة القانون في جامعة دمشق في ١٦ أكتوبر ٢٠١٠.

بعد الانتهاء من السنة الأولى من دراستي بدأت فترة امتحاني الشخصية: «الثورة» في سوريا، والتي قد بدأت في مدينتي وأمام عيني ثم انقلبت الأحداث. وبصفتي أخصائية تمرريض وإسعاف كنت أعنتي بالجرحى وفقاً لأخلاقيات المهنة الطبية وكنت كذلك أسعف جنود الجيش السوري النظامي، لم يكن دافعي سياسياً بل قائماً على الإنسانية والكرامة الإنسانية.

في أحد الأيام كنت متوجهة إلى كلية الحقوق فتم اعتقالني من قبل المخابرات السورية مع

this was not founded in politics, but in humanism and the dignity of man.

But just for the very reason of my humanitarian engagement, I was apprehended with two other girls by the Syrian secret service while being on the way to my law faculty. One of the girls was the 19-year-old Arwa, who studied Arabic literature.

They took us to one of their secret stations, where we were separated

and a psycho war was started against us. They demanded from us that we should admit that we were supporting terrorists. I answered them in full

conviction that I had not transgressed against the law and that I, a student of the law, ought to know that well.

After the psycho treatment they took me through a long corridor and up a stairway. On the way I heard screams of people who were tortured and mistreated and must have suffered badly. In these difficult moments, I remembered something of which I had heard before at one time. It was „the sufferings of Christ“. I then asked myself whether he also had suffered like these people and had cried out.



فتاتين أخريين. كانت إحدى الفتيات اسمها أروى وعمرها ١٩ سنة وكانت تدرس الأدب العربي، أخذونا إلى أحد مراكز المخابرات حيث فصلونا وفتحوا حرباً نفسية ضدنا. لقد طلبوا منا الاعتراف بأننا دعمنا الإرهابيين فأجبت بقناعة أنني لم أخترق القانون وأنتي كطالبة قانون فأنا أعرف ذلك تماماً.

بعد التعذيب النفسي أثناء التحقيقات أخذوني في ممر طويل وصعدنا بعض السلام، في الطريق سمعت صرخات من أشخاص يتعرضون للتعذيب

وسوء المعاملة ويعانون بشدة، في تلك اللحظات الصعبة تذكرت شيئاً سمعت عنه وهو «آلام المسيح». تساءلت في ذهني عما إذا كان قد عانى وتأم

مثل هؤلاء الناس. في ذلك الوقت كنت لا أزال مسلمة ولكن فقط حتى رأيت زميلتي الطالبة أروى تتعرض للاغتصاب بأمام عيني. لقد صدمت وروعت من مدى وحشية هؤلاء المجرمين. تضرعت أروى لله ولكن الله لم يرد على صرخاتها وكانت تلك هي اللحظة التي لم أعد فيها أؤمن بوجود الله.

لم يتغير شيء بعد إطلاق سراحي من المعتقل، علناً
بقيت صامتة بشأن موقفى الإلحادي لأني اذا قلت
أي شيء بهذا الخصوص كان سيعنى الموت المؤكد
بالنسبة لي.

بعد أن طردنا من منازلنا في سوريا هربنا
إلى الأردن. لقد عملت بجد هناك لدعم
عائلتي وكان من الصعب تحمل مشاق الحياة
اليومية، وكنت أمل أن أجد الإجابات والعزاء
لروحي في القرآن.

في القرآن ينحصر دور المرأة في كونها حُلقت
كعبد بلا حقوق، فقط لتكون أداة لسعادة
الرجال وحتى في حالة الحرب فإنها سبية الحرب
والعبدة، في مكان آخر كتب أن نصف شهادة
المرأة فقط صالحة في المحكمة وأنها سترث فقط
نصف ما سيحصل عليه الرجل. على أي حال لم
أجد عدلاً في الإسلام ولم أرى فيه الإله المحب.

كان وضعي مئوساً منه وقمت بمحاولة
انتحار وأدخلت المستشفى في كلتا الحالتين.
كانت الحالة الثانية أكثر صعوبة من الأولى لأنني
كنت في غيبوبة في البداية، أحالوني فيما بعد إلى
عيادة للطب النفسي حيث مكثت لمدة أسبوع
ورأيت كيف يعاني المرضى هناك بسبب قلة
الرعاية والمعاملة السيئة. بعد أن أُطلق سراحي
قررت الهرب إلى أوروبا بدعم مالي من بعض
الأصدقاء.

كان طريق الهروب عبر تركيا هو ركوب

At that time, I was still a Muslima,
but I radically changed when I had to
witness with my own eyes the rape
of my fellow student girl, Arwa. I was
so shocked and stricken with terror to
see the brutality of these murderers.
Arwa cried out to Allah, but Allah did
not react to her screams. This was
the moment when I could no longer
believe in the existence of this Allah.

Nothing could change my thinking
even after I was released from the
camp of the secret police. In public I
concealed my atheistic belief; anything
else would have meant sure death.

After having been expelled from our
homes in Syria, we escaped to the land
of Jordan. There, I worked very hard in
order to support my family. The hardships
of daily life were difficult to bear. I
hoped to find answers and consolation
in the Koran. But in the Koran the role of
women is reduced to having been created
as slaves without any human rights –
only to serve as a tool to make men
happy, and in case of a war, a woman
could become part of the war booty and
a slave. In another portion of the Koran
it says that the witness of a woman in
court is only worth half of the witness
of a man, and she would only inherit
half of what a man would receive. In
any case, in the religion of Islam I could
not find any justice nor a God of love.

I sensed that my situation was
hopeless, and I tried to commit suicide

twice, but in both cases I was taken to a hospital. The second suicide was more difficult than the first one because at first I lay in a comma. Later they transferred me to a psychiatric clinic where I stayed for one week and had to witness how patients were brutally beaten.

After my discharge, I immediately decided to flee to Europe which was financially supported by friends.

The route of escape led through Turkey, and with the aid of smugglers across the Mediterranean to Greece. During this escape journey, I experienced the first miracle. On board of an inflatable dinghy we left the Turkish territorial waters and saw nothing but the ocean. In my mind I thought of the great Creator God who had created all of that. At that moment water started to penetrate the boat, and we came close to death. Despite my earlier suicide attempts, I had the firm impression that this could not be the end. We were 38 people of different ages on board, and I saw the fear in the faces of young men and women. There was a mother, who held her child which was not yet three years old in her arms. She cried out bitterly, „My daughter has died!“

Another girl, only 16 years old, prayed with the following words:

„LORD, I don't want death;
LORD, I don't want death!“

القوارب المطاطية عبر البحر الأبيض المتوسط إلى اليونان ولقد واجهت المعجزة الأولى في هذا الهروب، على متن قارب قابل للنفخ أو ما يسمى بالبلم غادرنا المياه الإقليمية التركية ورأينا البحر فقط، حينها فكرت في إله خالق عظيم للغاية خلق كل شيء وفي تلك اللحظة بدأت المياه تدخل القارب وكنا على وشك الغرق. على الرغم من محاولاتي السابقة للانتحار كان لدي في تلك اللحظة انطباع قوي بأن هذه لا يمكن أن تكون النهاية.

كنا ٣٨ شخصاً من مختلف الأعمار على متن القارب المطاطي وشاهدت الخوف على وجوه الشباب والشابات، كانت هنالك أم تحمل طفلتها بين ذراعيها التي لم تتجاوز الثالثة من عمرها وفجأة صرخت ممرارة، «ماتت ابنتي، ماتت ابنتي!» فتاة أخرى عمرها ١٦ سنة كانت فقط تصلي وتتضرع بعبارة: «يا رب، لا أريد الموت، يا رب، لا أريد الموت!» كان الشيعة والسنة وغيرهم على متن القارب وكل منهم يصلي حسب طقوس إيمانهم. كنت أتساءل من سيصلي للإله الحي الحقيقي الذي يمكنه أن يخلصنا من هذه اللحظات المظلمة ولم يكن لدي إله كان يمكن أن ينقذني من الدمار في هذه الحالة اليائسة وفي نفس اللحظة ظهرت فجأة فرقاطة يونانية. نعم، بدا الأمر كما لو أنها قد سقطت بالفعل من السماء. فقدت الوعي بينما ساعدنا عمال الإنقاذ اليونانيون على متن القارب وعندما فتحت عيني كان أول ما يتبادر إلى ذهني هو «لقد نجونا بأعجوبة».

On the boat there were Shiites, Sunnis, and other religious people. Each one prayed according to their religious ritual. I asked myself who would possibly pray to the living and true God who could rescue us out of these dark moments? I had no God who could have protected me in this seemingly hopeless situation of drowning.

At the same moment, out of nowhere, suddenly, a Greek frigate appeared. Yes, it seemed as if it had fallen down from heaven. While the Greek rescuers helped us getting unto their boat, I lost consciousness. When I opened my eyes again, the first thought was, „We survived by a miracle.“ By way of the Balkan route I came to Germany and was received with empathy and human behavior. And then my search for the true God began.

For every Muslim the Bible is a false and forged book. At that point, I wanted to know exactly what would be the forgery, however, I did not possess a Bible to make a comparison. In the job-center of the unemployment office, I saw how two strangers prayed with the father of a handicapped child in the name of JESUS for healing. I decided to ask these men for a Bible, and they presented me a New Testament.

While reading the Bible I sensed how light fell into the darkness of my life. I studied the Bible, but the supposed forgeries I could not find. On the cont-

جئت إلى ألمانيا عبر طريق البلقان واستقبلت بتعاطف وإنسانية وحينها بدأ بحثي عن الإله الحقيقي، بالنسبة لجميع المسلمين يعتبر الكتاب المقدس كتابًا غير صحيح ومزيف. حينها أردت أن أعرف بالضبط ما هي التزييفات لكنني لم أكن أمتلك نسخة من الكتاب المقدس للمقارنة.

في أحد الأيام كان لدي موعد في مركز التوظيف بالجوبستتر ورأيت رجلين غربيين يصلان من أجل الشفاء مع والد طفل معوق باسم يسوع. قررت أن أسألهما عن الكتاب المقدس وحصلت على العهد الجديد منهم بالمجان، عندما قرأت الكتاب المقدس شعرت بتألق الضوء في ظلمة حياتي ودرست الكتاب المقدس ولم أجد التزوير المزعوم، بدلاً من ذلك كان علي أن أدرك أنني كنت مخطئة في طريقي ويجب أن يكون هناك إله قدير ولكن من هو هذا الإله وأي طريق يؤدي إليه.

بعد بضعة أيام وحين كنت نائمة رأيت ملاكًا أخبرني أن أذهب إلى شجرة. اتصلت بالرجل الذي أعطاني الكتاب المقدس وطلبت منه أن يشرح لي معنى اللحم. جوابه: «أنت ابنة الرب! الشجرة هي يسوع!». دعاني حينها إلى اجتماع للمؤمنين وبدأ المؤتمر بالحمد والشكر واتسم بروح الإخاء والمحبة والسلام. قامت الأجواء هناك بتهدئة روحي وشعرت بشعور فريد لم أشعر به من قبل في حياتي وفي طريق عودتي إلى المنزل فوجئت برؤية أن جميع ركاب الحافلة كانوا مسلمين! أدركت حينها أنني لست واقعة

rarary, I had to recognize that I had followed the wrong way all my life. There had to be an almighty God, but who is this God, and which way leads to Him?

A few days later, I saw an angel in a dream, who told me that I should go to the tree. I called the man who had given me the Bible and asked him to explain to me the meaning of the dream. His answer was, „You are a daughter of the LORD! The tree is JESUS!“ He invited me to a Christian camp meeting. The conference started with praise and worship and was characterized by a spirit of brotherhood, love, peace, and harmony. This spiritual atmosphere calmed my soul and comforted me. I experienced such a unique feeling that I had never before felt in my life. During the drive home I noticed with amazement that all passengers in the bus were former Muslims! At this moment, I realized that I had not been taken in for an illusion. My son had been suffering from a head injury and had been treated with all kinds of possible medications, but without success.

A brother, who had been a former adherent of the Druze religion, had made an appointment for me with a doctor, who was a Christian. The night before, the LORD Jesus appeared in my room and smiled at me. I felt how He put His arms around me. It was a wonderful feeling to see the LORD Jesus. The next day, we went to Hamburg full of hope and faith.

كان ابني يعاني من مرض إصابة بالرأس لمدة سبع سنوات وعولج بكل أنواع الأدوية ولكن دون جدوى. أحد الأخوة الذي كان من الدرور رتب لي موعداً مع طبيب مسيحي في مدينة هامبورغ. في الليلة السابقة للموعد ظهر يسوع في غرفتي وابتسم لي وشعرت أن يديه تمسك بخصري رفعتني بعيداً عن الأرض، لقد كان شعوراً رائعاً أن أرى يسوع.

في اليوم التالي سافرنا إلى هامبورغ وأنا مليئة بالأمل والإيمان. تحدث إلينا الطبيب بثقة: «لا شيء مستحيل مع الرب وسيشفى ابنك، وضع يديه وصلى من أجلنا. رأيت حينها يدين مفتوحتين أتى منهم ضوء ساطع. لقد لاحظنا بالفعل في الشهر الأول من العلاج أن ابني بدأ بالتحسن وازدادت ثقته بالمسيح لأن يسوع هو الذي يشفيه من مرضه.

The doctor spoke with us full of confidence, and he said, „Nothing is impossible with God, and your son will be healed.“

He laid his hands on us and prayed for us. I then saw two open hands out of which radiated light. Right from the first month of treatment, we noticed that my son improved more and more and his trust in Christ increased because Jesus was healing his disease.

My daughter had many questions regarding the Islamic religion, and her father spoke with her. At one time she made a remark which affected us deeply despite her young age, „I want a God whom I must not be afraid of.“ From that time on I prayed with a quiet heart that also my whole family would be saved.

During one service in our church a girl friend turned to the LORD, and the pastor prayed with her. She described her feelings to me which were exactly the same as I had experienced them at my conversion. I was so full of joy that she also had found the way of the truth.

All of us experienced the great working of the Holy Spirit amongst us and the gifts of the Spirit which He worked in us. Thus, I sensed that the Spirit of God had made His dwelling place in me and had started to speak through me. Thus, I also prayed in new tongues (languages), which is a fantastic gift

كانت ابنتي تسأل الكثير عن الإسلام وتحدث معها والدها أيضاً بهذا الخصوص، قالت ذات مرة جملة اهتزت لها مشاعرنا رغم صغر سنها: «أريد إلهاً لا يتوجب علي أن أخاف منه». عندها صليت بقلب هادئ ليخلص عائلتي كلها أيضاً.

كان هناك صديقة لي قررت العبور إلى المسيحية خلال أحد اجتماع الصلاة وصلى القس معها في النهاية، وصفت لي بالضبط الشعور الذي شعرت به عند اعتناقي المسيحية، لقد شعرت بسعادة غامرة لأنها وجدت أيضاً طريق الحقيقة.

لقد اخترنا جميعاً العمل العظيم لروح الله بيننا والعطايا التي وهبنا إياها. لذلك شعرت أن الروح قد أخذ مسكن الله بداخلي وبدأ يتحدث من خلالي. لذا يمكنني أن أصلي بلغات أخرى («ألسنة»)، هذه هدية رائعة من الروح القدس! - الروح القدس يرشدنا في كل الحقائق ويخلصنا من خلال حبه.

أسأل الله أن يبارك زوجي الذي انفصل عني وعن أولادنا لأنني ابتعدت عن الإسلام وذلك لأنني كافرة ومرتدة حسب القرآن والعيش معي تحت سقف واحد سيكون أيضاً كفر. اليوم أدعو أن يجد جميع الناس طريق الحق لأن يسوع المسيح قال، «أنا هو الطريق والحق والحياة»

of the Holy Spirit! The Holy Spirit will guide you into all truths.

He has redeemed us by His love. I ask the LORD that He will bless my husband who has separated himself from me and our children because I have turned away from Islam; hence, according to the Koran I became an infidel (unbeliever), and a common life together under one roof would also be infidelity. I now pray that all people would find the way of the truth because Jesus Christ has said, „I am the way the truth and the life.“

**Jesus Christ has said:
„I am the way,
the truth
and the life.“**

يسوع المسيح قال، «أنا هو الطريق والحق
والحياة»



رأفت داود Raafat Daoud

TRUST IN THE LORD

ضع ثقتك بالرب

My name is Raafat Daoud; I was born in Syria. I grew up in a family who cared for me. My mother was a kindhearted woman. Her love and care made us feel secure. We had been a happy family until - one day - a shocking incident destroyed that idyllic family life at one blow. As all 8-year-old children do, I also played with the neighborhood children in the street. At that particular day it happened that an older man spoke to me. He wanted to see my mother. So I led him to our house and informed my mother that an old poor man wanted to talk to her.

She recognized the man and was so shocked that she ran back into the house in order to lock the door. I stood next to her as this man braced the door and opened it by main force. In obtaining thus entrance by force, he overpowered my mother, drew a pistol and fired in cold blood several times at my mother until she fell to the ground

اسمي رأفت داود وقد ولدت في سوريا ونشأت في أسرة يملئها الحب والاهتمام. كانت والدتي امرأة طيبة القلب ولقد منحنا حبها وراعتها شعورًا بالأمان. كنا أسرة سعيدة حتى حدث شيء مفاجئ تسبب في سقوط الأسرة ودمارها، عندما كنت في الثامنة من عمري كنت ألعب عادةً مع أطفال الحي في الشارع وفي أحد الأيام اقترب مني رجل عجوز وأراد رؤية أُمي. أخذته إلى منزله وأخبرت والدتي أن هناك شيخًا فقيرًا يريد رؤيتها.

عندما تعرفت على الرجل صُدمت لدرجة أنها ركضت عائدة إلى المنزل لإغلاق الباب الأمامي وكنت أقف بجانبها عندما دفع الرجل الباب الأمامي وفتحته بقوة وحشية. فدخل وتغلب على والدتي وسحب مسدسًا وأطلق النار عليها عدة مرات بدم بارد حتى سقطت على الأرض وماتت في بركة من الدماء. استدار الرجل وابتعد بلا حراك، ذهلت وأنا أقف بجانب والدتي المتوفاة التي كانت تقف بجوارتي قبل بضع دقائق

and died there in a pool of blood.

Then, the man turned around and walked away motionless. I stood next to my mother and was totally disconcerted, the mother who a few minutes ago stood next to me and now had suddenly disappeared out of my life for ever. This scene had burned itself into my heart. We then decided to leave this town and moved to my grandfather (from my father's side).

The atmosphere there was without love and cold – I never developed a real contact with this family. The next shock came when my father – after three months – married again, and a strange woman entered into my life to whom I was supposed to say, „mother“. With every following

day it became darker in the house because I missed my mother so much. She had taken with her every bit of smile and light. Life became bitter for me and heavy, and I lost my childhood. I could no longer handle this situation, and I became full of hate and bitterness against my brothers and sisters. I held God guilty for the death of my mother; I hated God and called Him a tyrant.

My Grandpa overpowered my mother, drew a pistol and fired in cold blood several times at my mother until she fell to the ground and died there in a pool of blood.

ي م ا م أ ل ا ب ا ل ا ل ج ر ل ا ع ف د ا م د ن ع
ل خ د ف . ة ي ش ح و ة و ق ب ه ح ت ف و
ب ح س و ي ت د ل ا و ي ل ع ب ل غ ت و
ة د ع ا ه ي ل ع ر ا ن ل ا ق ل ط أ و ا س د س م

واختفت فجأة من حياتي إلى الأبد. هذا المشهد أحرق قلبي وتركت في جرحاً عميقاً. قررنا مغادرة المكان وانتقلنا للعيش مع جدنا. كان الجو بلا حب وتملته البرودة ولم يكن هناك أي تواصل حقيقي مع هذه العائلة. جاءت الصدمة التالية عندما تزوج والدي مرة أخرى بعد ثلاثة أشهر ودخلت في حياتي امرأة غريبة وكان ينبغي أن أقول لها أمي. كل يوم بعد ذلك يزداد الظلام في المنزل لأنني أفتقد أمي التي أخذت معها كل ابتسامة ونور. أصبحت الحياة مريرة وصعبة وفقدت طفولتي.

لم أستطع التعامل مع الموقف وكنت مليئاً بالغضب والكراهية تجاه أشقائي. ألوم الله على موت والدي وكرهته ووصفته بالطاغية. رفضت عائلتي وتغير والدي كثيراً وكان يشعرني بأنني عبء عليه. لم يضمني أبداً بين ذراعيه أو يظهر لي المودة

أو حنان الأب. تساءلت عما إذا كنت مرغوباً بي على الإطلاق. الضرب المستمر والعقاب كانا حياة طبيعية بالنسبة لي مثل الوقوف على ساق واحدة لساعات. لم أكن أرغب في البقاء في هذا المنزل بعد الآن فقام بضربي أمام إخوتي وأفرح بذلك زوجته الجديدة. مع وفاة والدي فقدت الشخصية والإنسانية التي مثلتها لي والدي.

لم تقدم لي الأسرة أي دعم. وجدت الفرح الوحيد في الموسيقى.

كان شغفي بألة العود حيث وجدت السلام والهدوء لساعات أثناء الغناء والعزف ومن حوالي المناظر الطبيعية الجميلة. عندما كان عمري ١٧ عامًا تلقيت دروسًا في الموسيقى وشجعني مدرس الموسيقى على كسب لقمة العيش كموسيقي. في سن الثانية والعشرين حزمت حقيبتني وغادرت منزل والدي الذي منعني من العودة إذا غادرته. انتقلت للعيش مع خالتي في لبنان على أمل أن أبدأ مسيرتي الموسيقية هناك. كانت البداية واقعية ولم يكن لدى عمتي مكان لي وكان حلم مسيرة مهنية ناجحة مخيبًا للآمال وبدأ بالانهيار أمامي.

بعد ذلك بوقت قصير التقيت برجل مسيحي وأعطاني كتابًا وطلب مني قراءته. غادرت لبنان وذهبت إلى دمشق ومنها إلى ليبيا وخلال هذه الرحلة التي استغرقت ثلاثة أيام بدأت في قراءة الكتاب. لقد غمرني ما كنت أقرأه لأنني لم أسمع به من قبل. الله العظيم والمليء بالحب والنعمة يمكنه أن يغير حياتي ويشفي كل جراحي. انتقلت من دمشق إلى عمي في ليبيا الذي ساعدني في الحصول على عمل. وكنت في هذه الفترة لا أزال أقرأ هذا الكتاب. توقفت عن العمل لدى عمي عندما قابلت سياسيًا يعرف عائلتي. عرض علي أن أعيش في الفيلا الخاصة به حتى أمكن من تكريس نفسي للموسيقى مرة أخرى. كان ذلك الوقت رائعًا.

My family rejected me. My father changed so very much. I felt that I was a burden for him. He never took me in his arms or showed me his affection or warmth. I asked myself whether I was ever wanted as a child. Constant beatings and punishments were normal – like, for example, to stand for hours on one leg. I no longer wanted to stay in this house. He slapped me in front of my brothers and sisters, and my step mother enjoyed it. With the death of my mother, I had lost my personality and my humanness, which I had seen in my mother's life.

The family gave me no support. My only joy I found in music. My great passion was the Oud (the arabic guitar) which gave me great peace when I played it and sang along outside in a beautiful landscape.

When I was 17, I took music lessons. My music teacher encouraged me to earn a living as a musician. Thus, when I turned 22, I packed my suitcase and left the house of my father. Before doing that, he had threatened, if you live the house, you are not allowed to return. I moved to my aunt in Lebanon hoping that there I could start my music career. But the start was sobering. My aunt could no longer keep me, and the dream of a successful career was disappointing after two engagements.

A short while later, I got to know a Christian man who gave me a book with the

request that I should read it without fail.

I left Lebanon and went to Damascus and from there to Lybia. During this three-day-trip, I started to read the book. Of what I was reading I was overwhelmed, for this I had never heard before that there is a great mighty God full of love and grace who could heal all of my wounds.

From Damascus I went to my uncle in Lybia who had work for me. I kept reading this book. I finished the work with my uncle because I got to know a politician who knew my family. He offered me to live in his villa so that I could devote my time again to music. I had a wonderful time.

The more I read in this book, the stronger the light became in my life. The book caught the attention of my landlord, and he asked for the title of this book.

My answer: „It is the New Testament, the holy Gospel!“ And his reaction: „What a shame, you are a Muslim and you are not allowed to read this book.“ I told him: „But this book gives me peace. When I read: ‚Those who are well have no need of a physician, but those who are sick!‘“ (Luke 5:31) Or: „When my father and mother forsake me, then the LORD will take care of me“ (Psalm 27:10). Furthermore it is written that the strangers and orphans, those who are persecuted and broken hearted will find consolation.

كلما قرأت هذا الكتاب ازداد النور في حياتي لاحظ الشخص الذي كنت مقيماً عنده اهتمامي بهذا الكتاب وسألني عن عنوانه، كان جوابي: «العهد الجديد، الإنجيل المقدس!» فقال لي: «هذا عار وأنت مسلم ولا يجوز لك قراءة هذا الكتاب» قلت له بأن هذا الكتاب يعطيني السلام والهدوء عندما أقرأه. أبي وأمي قد تركاني ولكن الرب قبلني». كما يقول هذا الكتاب أن الغرباء والأيتام والمضطهدين والمنكسرين يجدون الراحة في الرب. ويقول أيضاً: تَعَالَوْا إِلَيَّ يَا جَمِيعَ الْمُتَعَبِينَ وَالتَّقِيْلِي الْأَحْمَالِ، وَأَنَا أُرِيحُكُمْ.

لقد أصابني العمل الشاق بالمرض وأحتجت إلى رعاية طبية عاجلة ولكنني لم أتلق أي مساعدة وتم إنهاء وظيفتي واضطرت لمغادرة ليبيا وحصلت على تأشيرة دخول للمغرب من القنصل المغربي. لقد قضيت وقتاً ناجحاً للغاية في المغرب وتعرفت على الكثير من الناس وكسبت الكثير من المال واستمتعت بحياتي مع المخدرات والكحول وذهبت إلى الحانات الليلية وكان لي الكثير من رفقة السوء. في أحد الأيام تعرضت للضرب وكسر ضلعي وعيني انتفخت، تم رفض ادعاءاتي بالتعويض ونفدت نقودي واضطرت حينها لمغادرة المغرب. كنت حينها مفلساً وتعرضت للسخرية بسبب فشلي وأصبت بالاكنتاب. عندما عدت إلى لبنان عملت لفترة وجيزة في الموسيقى ثم وجدت عملاً في مطعم معروف جداً كموسيقي وكسبت الكثير من المال هناك.

Because of much hard work I fell ill, and I needed medical help urgently. This help I did not receive, but I was fired from my work. I had to leave Lybia, and the Moroccan consul gave me a visa for Morocco. In this land, I had a very successful time. I got to know many people, I earned much money, I enjoyed my life with drugs and alcohol and visited the night bars. And thus, I had come into bad company. I was held-up and beaten. I suffered from broken ribs and swollen eyes. Any compensation was refused, and I had no more money for a departure from Morocco. Because I now was destitute, I was scoffed at as a failure, and I fell into a depression. I had no more contacts.

Back in Lebanon I worked for a short time in the music scene, and then I got an arrangement in a very famous restaurant as a musician, and I earned very much money.

A decisive change happened in my life while I was singing on stage, and suddenly it gushed out of my heart. I cried out, „LORD, SAVE ME!“ The stranger who had given me the New Testament, arranged a meeting with a person whom I had not known before. This man asked me, „Would you like to say the prayer of redemption with me and give your heart to Jesus Christ?“ Yes, I wanted to do exactly that.

A married couple accompanied me in the following weeks; they took me

حدثت نقطة تحول حاسمة في حياتي عندما كنت أغني على خشبة المسرح وفجأة انفجرت من قلبي وصرختُ: يا رب احفظني!

رتب الغريب الذي أعطاني الانجيل أن أقابل شخصاً لم أكن أعرفه أيضاً وسألني هذا الرجل: هل تود أن تصلي معي صلاة الفداء وتعطي قلبك ليسوع المسيح؟ فقلت له نعم هذا بالضبط ما أردت.

رافقني زوجان في الفترة التالية وأخذوني إلى منزلهم وذهبوا معي إلى المناسبات المسيحية. لأنني الآن أصبحت شخصاً مفدياً ومخلصاً، انخرطت في الكنيسة وكان أعظم سعادة عندي هو أن يقبلني الله ويحبني، لقد شعرت بسعادة غامرة وخصوصاً عند قراءة الكتاب المقدس، كنت ناشطاً في عمل الشباب واعتني بالأشخاص الذين تعرضوا لعنف شديد والذين تعرضوا للقمع والذين مروا بتجارب سيئة، لم يعرف أي من هؤلاء الناس من هو الطبيب المعالج والمنقذ.

لقد سكب الرب فيّ حبه العظيم ومكنني من أن أسامح والدي وأحبه كما أنني تمكنت من مسامحة قاتل أُمي، لقد كان والدها هو من قتلها لأنها مسيحية وتزوجت والدي الدرزي دون موافقة الأسرة. سامحت جدي الذي كان يبكي على كفتي دموع التوبة، لقد أحببته لأنني كنت أعرف أنها ليست إرادته ولكنه فعل ما فعل بسبب العادات والتقاليد، أخذته إلى كنيستنا وهناك بذل حياته ليسوع المسيح، غفر الله

لجدي ذنوبه فخلص ثم توفي عن عمر يناهز ٩٥ عامًا. اليوم عندما أعزف على العود أفكر في الرب.

تقول كلمة الله: إن أبي وأمي قد تركاني والرب يضمني.

into their house and went to Christian gatherings with me. Because I now was a redeemed and saved person, I got engaged in the church. My greatest joy was to be accepted and loved by God. I was overjoyed, I read the Bible, and was active in youth work. I also cared for people who had experienced violence and oppression of the worst kind. All these people did not know the curing doctor and redeemer.

The LORD has poured out His great love in me. I was able to forgive my own father whom I loved. I also was able to forgive the murderer of my mother. It had been her own father who had killed her because she as a Christian had married a Druze man, who became my father, without the consent of the family. I forgave my grandfather, who wept on my shoulder tears of remorse. I loved him because I knew it had not been his own will, but it had been done under the pretext of the tradition. He visited the church gathering with me, and there he also gave his life to Jesus Christ.

God had forgiven the sins of my grandfather and he was saved. He died at the age of 95. When playing the Oud in these days, I always think of the LORD.

God's word says, „Father and mother forsake me, but the LORD takes care of me“ (Psalm 27,10).

I forgave my grandfather, who wept on my shoulder tears of remorse.

سامحت جدي الذي كان يبكي على كتفي
دموع التوبة



THE LOVE OF GOD OVERCOMES HATE

محبة الله تغلب الكراهية

رعد يعقوب Rad Jakob

My name is Rad Jakob. I was born 1963 in Northeast Syria. Today, I am a German citizen. I studied mechanical engineering, and I work as a sales manager and a project engineer for special machinery for the production and the finishing of plastics.

Already in the 18th century, one of my ancestors had gone to the Kurds in the mountains in order to bring them the good news that people can be reconciled with God by faith and can receive eternal life. Unfortunately, he had to pay for this outreach with his life. Altogether, our family history has been stamped by several sorrowful experiences. In 1915, seventy members of our Aramaic-Christian family were murdered in a massacre which was perpetrated by Turks and Kurds in the area of Tour Abdeen which means „mountains of the worshipers“. Only Samuel, my grandfather, survived as a child.

اسمي رعد يعقوب وأنا من مواليد شمال شرق سوريا عام ١٩٦٣. اليوم أنا مواطن ألماني وقد درست الهندسة الميكانيكية وأعمل في شركة عالمية كمهندس مشاريع ومبيعات للألات الخاصة لإنتاج وتشطيب المواد المطاطية والصناعية. في بداية القرن الثامن عشر صعد أحد أسلافي إلى الأكراد في الجبال ليخبرهم بالخبر السار القائل بأن الناس يمكن أن يتصالحو مع الله من خلال الإيمان بيسوع المسيح ويكون لهم حياة أبدية. ولكن لسوء الحظ دفع حياته ثمناً لهذه الخطوة.

يتميز تاريخ عائلتنا بشكل عام بعدد من التجارب المؤلمة، في عام ١٩١٥ قُتل ٧٠ شخصاً من أفراد عائلتنا الآرامية المسيحية في مذبحه جماعية قام بها الأتراك والأكراد في منطقة طور عابدين والتي تسمى «جبال المصلين» جدي صموئيل وجدي موسى هما الوحيدان اللذان نجيا من هذه المذبحة وكانا حينها لا يزالان أطفالاً صغاراً.

There were American missionaries who at a later time collected the orphans in Northern Syria and took care of them. Thus, my grandfather was even able to attend an American school in Lebanon and graduated there. After he had learned from the Red Cross about the origin of his family, my grandfather then returned to Northern Syria. In the town of Derik he founded the first evangelical school, and he ministered there as a pastor, teacher, and historian.

My grandmother, Mirjam, was a prayer warrior and read the Bible to me often. Thus, as a child I already learned about the faith in Jesus Christ. Grandfather Mose had been a soldier all of his life. At first he was in the French and later in the Syrian army. He often told us how he, as a child, had to witness the massacre of his parents and of his family. In order to evade these painful memories, he and grandmother Mirjam moved 1975 to Sweden. Upon his request, my father Brahim followed him so that my family have taken up their residence in Germany since 1976.

At one time, young Christians from a church wanted to know whether I was a Christian and whether I had already accepted Jesus as my LORD and Savior.

كان المبشرون الأمريكيون هم الذين قاموا في وقت لاحق بالتقاط ورعاية الأيتام في شمال سوريا وفي ذلك الحين قام الجد صموئيل بالالتحاق بمدرسة أمريكية في لبنان والتخرج هناك وبعد أن عرف من الصليب الأحمر جذور عائلته عاد حينها إلى شمال سوريا وأسس أول مدرسة بروتستانتية في مدينة ديريك وعمل هناك كمدرس ومؤرخ وراعي.

كانت جدي مريم إنسانة مؤمنة وملتزمة بالصلاة وكثيراً ما كانت تقرأ لي من الكتاب المقدس وقد زرعت حينها بداخلي منذ الصغر الإيمان بيسوع المسيح كطفل وكان جدي موسى

**„Love your enemies;
bless those who hate you;
does good to all people.“**

«وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ. بَارِكُوا لِأَعِينِكُمْ. أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضِيكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسِيئُونَ إِلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ.»

جندياً طوال حياته ابتدأها مع الانتداب الفرنسي ولاحقاً في الجيش السوري وكثيراً ما أخبرنا كيف رأى مذبحه والديه وعائلته عندما كان طفلاً. هرباً من هذه الذاكرة المؤلمة قرر الانتقال إلى السويد مع جدته ميريام في عام ١٩٧٥ وبناءً على رغبته تبعه والدي إبراهيم وقرر حينها الاستقرار مع عائلتي في ألمانيا في عام ١٩٧٦.

At that time, I had to deny this, and thus they prayed with me a simple prayer by which I placed my life in the hands of Jesus and accepted Him as my LORD. That started a new life in the communion with Jesus.

I studied the Bible intensively, and I learned that by the mercy of God I had received forgiveness. Thus, I was able to forgive also those who had done so much cruelty to my family. My feelings of resentment, hate, and revenge against Turks, Kurds or Muslims were simply gone. I blessed them, for Jesus had said, „Love your enemies, bless those who curse you, do good to all people“ (Matthew 5:44). Only Jesus can save people because Jesus bore the justified wrath of God for every human sin and offence on our behalf on the cross. We must only accept this gift and unpack it!

In 1977, I visited for the first time a meeting of the Full Gospel Business Men's Fellowship International (FGB-MFI) in Braunschweig. So many guests had come to the municipal hall in order to hear the guest speaker, Steve Lightle, a Christian Jew from USA. I had a conversation with him, and we even embraced each other. Steve said, „This is only possible through Jesus Christ that somebody from Syria and a Jew can embrace each other.“ You must take into account that this happened shortly after the Jom-Kippur-war between Israel and the Arab states in 1973!

عندما كنت يافعاً التقيت مجموعة من الشباب المسيحيين وأرادوا حينها أن يعرفوا إذا كنت مسيحياً وإذا كنت قد قبلت بالفعل يسوع كمخلصي وفادئ. عندها قمت بقبول هذا الطلب فقرروا أن يصلوا معي صلاة بسيطة وضعت فيها حياتي بين يدي يسوع وقبلته كرب ومخلص وبدأت حياة جديدة بالتواصل مع يسوع.

قمت بعدها بدراسة الكتاب المقدس بشكل مكثف وتعلمت المغفرة من خلال الرب الصالح وتمكنت من مسامحة أولئك الذين ارتكبوا الكثير من الأعمال الوحشية بعائلتي، لقد انتهى ببساطة استيائي وانطفأت مشاعر الكراهية ورغبتني بالانتقام من الأتراك والأكراد والمسلمين بل وقد باركتهم كما قال يسوع: «وَأَمَّا أَنَا فَأَقُولُ لَكُمْ: أَحِبُّوا أَعْدَاءَكُمْ. بَارِكُوا لِأَعْيُنِكُمْ. أَحْسِنُوا إِلَى مُبْغِضِكُمْ، وَصَلُّوا لِأَجْلِ الَّذِينَ يُسَيِّئُونَ إِلَيْكُمْ وَيَطْرُدُونَكُمْ»

فقط يسوع يمكنه أن يخلص الناس لأن يسوع تحمل غضب الله الأب على كل أخطاء البشرية ومات لأجلنا على الصليب، علينا فقط قبول هذه الهدية وفتحها!

في عام ١٩٧٧ حضرت اجتماعاً في مدينة براونشفايخ لمجموعة (FGBMFI) وهم مجموعة من رجال الأعمال المؤمنين الداعمين للكتاب المقدس في جميع أنحاء العالم. جاء عدد كبير من الزوار إلى القاعة لسماع المتحدث الضيف ستيف لايتلي وهو يهودي مسيحي من الولايات المتحدة. لقد تحدثت معه وتعانقنا ثم قال ستيف: «فقط من خلال يسوع المسيح يمكن

After a longer get-to-know-phase I became a member of the FGBMFI in Braunschweig and engaged myself as a co-worker. During that time I also received the baptism of the Holy Spirit with which the gift of „speaking in other tongues“ was connected in a very intensive way.

It would fill a whole book to write down all the experiences which I was allowed to make with Jesus since that time and still do – be it the personal encounters with Jesus himself or the many visions and dreams.

I experienced so many miracles how people were changed, healed and delivered; also my family and I myself were richly blessed for which we are so thankful.

In 1998, my father died in a hospital of a multi-organ-failure. At that time, I did not know how to handle this. Now, after I have received the baptism in the Holy Spirit, I command sickness and curses to leave me or others. One can do so as Jesus has done, but in His name and power.

At a meeting of the FGBMFI in Sweden my uncle told me that at one evening he and his mother Mirjam (my grandmother) stood in front of their locked house door without the key to open it. Then, Mirjam only spoke these words, „LORD JESUS, WE ONLY HAVE YOU!“

أن يتعانق السوري واليهودي». يجب أن تأخذ في عين الاعتبار أن هذا كان فقط بعد وقت قصير من حرب تشرين عام ١٩٧٣ بين إسرائيل والدول العربية!

بعد فترة طويلة من التعارف انضمت إلى FGBMFI في براونشفايغ عام ٢٠٠٠ وصرت موظفاً وعضواً في هذا التجمع وتلقيت ما يسمى بالمعمودية في الروح القدس وتم ربطها بموهبة «التحدث بلغات أخرى».

سيحتاج المرء إلى كتاباً كاملاً ليحتوي جميع التجارب التي عشتها مع يسوع منذ ذلك الحين وإلى يومنا هذا سواء كان لقاءً شخصياً مع يسوع نفسه أو العديد من الرؤى والأحلام، إنني أعيش الكثير من المعجزات في حياتي اليومية وعلى سبيل المثال: أرى أن الناس يتغيرون بعد قبول المسيح كمخلص في حياتهم وقلوبهم ويشفون ويتخلصون من همومهم، أنا وعائلتي أيضاً تغمرنا نعمة الرب يسوع ونشعر بالامتنان الشديد لذلك.

في عام ١٩٩٨ توفي والدي في المستشفى بسبب فشل متعدد في أعضاء الجسم وحينها لم أكن أعرف كيفية التعامل مع هذا الموضوع ولكن بعد المعمودية الروح صرت أصلي اليوم وأمر الأمراض واللغات أن تتركني والآخرين، يستطيع المرء أن يفعل ذلك كما فعل يسوع ولكن بسلطانه.

At the same moment, the door to the house opened although nobody was inside the house.

On December 30, 2009, I had a special experience while I was sitting on my bed and let the past year go by. I sensed a strong pressure on my chest accompanied by pain. During the night, I dreamed how Jesus entered the room and gave me a drink of water. When this water trickled down my chest, I felt free, easy, and I was healed. Then Jesus placed Himself in front of me and said two words, „stone“ and „sling“. Then He turned around and withdrew more and more and left the earth. I yelled after Him, „LORD, explain these your words to me! What do they mean?“ But He did not turn around anymore, but I saw some kind of waves protruding from his back, from between His shoulders coming towards me. It was the Holy Spirit who told me, „Look, „stone‘ means ,I have called you‘ and ,sling‘ means, ,I have given you strength‘. You need nothing more in order to be victorious against Goliath. Be free in the Spirit and listen to my voice. Then you will be effective. The reason why I founded the FGBMFI is, you shall be my witnesses. This fellowship is a movement of the Holy Spirit.“

God loves the people, and He desires that they will all come to Him. It does not matter which religion, language or skin color one has. Jesus sacrificed Himself out of His own free will and has

ذهبت يوماً لحضور اجتماع لـ FGBMFI في السويد وأخبرني عمي أنه ووالدته مريم (جدي) وقفوا خارج بابهم المغلق ذات مساء بدون مفتاح وحينها قالت مريم فقط هذه الكلمات: «أيها الرب يسوع، ليس لنا أحد سواك!». في نفس اللحظة فتح الباب الأمامي من دون أن يكون هنالك أي شخص في المنزل. في ٣٠ ديسمبر ٢٠٠٩، كانت لدي تجربة خاصة وأنا جالس على سريري وأراجع السنة التي كانت على وشك الانتهاء، شعرت بالضغط على صدري وشعرت بالألم ثم حلمت في الليل أن يسوع قد دخل وأعطاني الماء لأشربه وعندما كان يتدفق الماء إلى صدري ذهبت الآلام وشفيت، ثم وقف يسوع أمامي وقال كلمتين: «حجر» و «مقلع». ثم استدار وترك الأرض وأخذ بالابتعاد ولكنني صرخت قائلاً: «يا رب، اشرح لي كلماتك! ماذا تعني؟» ولكنه لم يلتفت إلي ولكنني رأيت موجة تخرج من ظهره ومن منطقة الكتف وتأتي في اتجاهي وقد كان الروح القدس وقال لي: «انظر، «الحجر» يعني» لقد دعوتك «و» المقلع» تعني» لقد أعطيتك قوتي». لا تحتاج إلى المزيد للانتصار على جُلِّيَّات الجبار. كن حراً في ذهنك واستمع لصوتي وحينها ستكون فعالاً. (وكان يقصد هنا تشبيهي بداوود الذي كان لا يتقن استخدام السيوف والأسلحة ومع ذلك تمكن من الانتصار على جُلِّيَّات الجبار بالمقلع والحجر وقد فعل ذلك باسم رب العرش وبركة ونعمة الرب). هذا هو أيضاً سبب تأسيس FGBMFI يجب أن تكون شاهداً لي فإن هذا التجمع هو حركة الروح القدس.

cleared the way so that we all can have peace with God and can call Him Father.

There was a Muslima in our town who had a great need. Her nine-year-old son had a severe case of diabetes. One doctor had told her that her boy could die from it. When we learned about it, my wife called this mother and told her from me that Jesus would heal her son. She should bring her son to us for prayer. When both had come, I laid my hands on him, and I prayed for him. When the power of God started to come on this boy, he started to speak and asked, „What is this? What is this? I feel so well and easy. I see the light, and I am placed on a very comfortable bed, and the flours are so beautiful.“ I told that mother, „Jesus has healed your son. Go and have him diagnosed!“

Later she consulted her doctor, who was very much astonished because the blood data of the son had improved so very much. The doctor said to her, „Give him the medication furthermore, otherwise the illness can come back.“ for she had stopped giving him the medication. But she was supposed to do even more: she should tell the doctor the true facts that the boy had been healed after prayer in the name of Jesus Christ. The mother did indeed tell the doctor the whole story of this miracle. There are so many experiences with the LORD Jesus Christ, who also today still saves people and delivers them.

الرب يحب الناس ويريد أن يأتي الجميع إليه ولا يهمله الدين أو اللغة أو لون البشرة، لقد ضحى يسوع بنفسه على الصليب طواعية وفسح الطريق حتى تتمكن جميعاً من الحصول على السلام مع الله ودعوة الأب من خلاله.

كان هنالك امرأة مسلمة في مدينتنا تعاني بسبب طفلها البالغ من العمر تسع سنوات لأنه مصاب بداء السكري الحاد. كان يقول لها الطبيب بأن ابنها لن يعيش طويلاً بسبب هذا المرض وعندما سمعنا عن الأمر اتصلت زوجتي بهذه الأم وأخبرتها أن يسوع سوف يشفي ابنها ويجب أن تجلبه لنا للصلاة وعندما جاء إلينا صليت مع الابن ووضعت يدي عليه وعندما جاءت قوة الله على هذا الصبي بدأ يقول: «ما هذا؟ ما هذا؟ أشعر بالراحة والنور! أرى الضوء وأنا أستلقي على سرير ناعم للغاية وزهور جميلة جداً تحيط بي.» قلت للأم: «يسوع قد شفى ابنك! اذهبي وافحصيه عند الطبيب!» استشارت طبيبها في وقت لاحق وفوجئ جداً بتحسّن الابن وقال الطبيب: «استمري في إعطائه الدواء وإلا فإن المرض قد يعود.» لأنها توقفت عن إعطائه الدواء بعد صلاة الشفاء ولكنني أخبرت هذه المرأة بعدم قبول نصيحة الطبيب لأن المرض شفي من قبل يسوع ويجب عليها أن تخبر الطبيب حقيقة أن الصبي شُفي بعد الصلاة باسم يسوع المسيح. قامت الأم بعد ذلك بالفعل بإخبار الطبيب بتفاصيل هذه المعجزة. هناك العديد من هذه التجارب مع الرب يسوع المسيح الذي لا يزال ينقذ ويحرر الناس كل يوم.

CHAPTER MEETINGS



The regular meetings of our local chapters take place in a friendly hotel or restaurant. In a relaxed atmosphere in connection with a common meal there is the opportunity for a personal encounter between people of different vocational areas and of different circles of society.

At every meeting, a guest speaker talks about his vocational and private development, and how he encountered God in quite a personal way. After that, there remains time for talks with the guest speaker, time for personal contacts, and, of course, time for personal prayer if so desired.

We of the FGBMFI would like:

- to narrate about our experiences of the presence of God even in today's times and
- about the power of the Gospel in the vocational and business world
- and offer prayer as a key to blessings in the business and private life and
- strengthen the unity and harmony as well as values of morality in enterprises
- to render possible and to advance the fellowship of Christians of every denomination
- to offer to everybody the possibility to enter into relationship with an acting God.

Why don't you visit one of our meetings in your neighborhood without any obligation, or our YouTube-channel, or one of our Livestreams (see www.fgbmfi.org).

Who knows - maybe this occasion might become a valuable experience in your life.

We look forward to cordially welcoming you!





الاجتماع الفصلي

تجري الأحداث المنتظمة للفروع المحلية (المجموعات المحلية) في فندق أو مطعم وفي جو مريح مع تناول وجبة خفيفة حيث يمكن للأشخاص من مختلف المجالات المهنية والاجتماعية أن يجتمعوا مع بعضهم البعض. في كل اجتماع يتحدث أحد الضيوف عن حياته المهنية والخاصة وكيف اختبر الله شخصياً، بعد ذلك يوجد وقت للمناقشة وطرح الأسئلة مع المتحدث والصلاة معه أيضاً في حال رغبت بذلك.

نحن في FGBMFI نرغب في الآتي:

- بأن نخبر عن تجارب حضور الله وقدرته المطلقة في يومنا هذا
- التحدث عن قوة الإنجيل في عالم الأعمال والحياة المهنية
- تقديم الصلاة كمفتاح للبركة في الحياة العملية والشخصية
- نقل وترسيخ الوحدة والانسجام وتطبيق معايير القيم والأخلاق في الشركات والحياة المهنية
- دعم المسيحيين من جميع الطوائف
- منح كل الناس الفرصة ليشاركوا شخصياً في عمل الله.

نحن ندعوكم لزيارة أحد هذه الاجتماعات في منطقتكم أو بزيارة قناتنا على يوتيوب أو متابعة البث المباشر على موقعنا (www.fgbmfi.org). من يدري، فربما تكون هذه الفرصة للقائنا تجربة ذات قيمة في حياتك.

يسعدنا دائماً لقائكم والترحيب بكم!





سورس يوسف Sors Youssef

MY WAY OUT OF THE DARKNESS INTO THE LIGHT

طريقي من الظلام إلى النور

My name is Sors Youssef. I come from Syria, and I am a Kurd. For 6 years I have been living in Germany, and I would like to tell you my exciting life's story.

From the beginning of the civil war in Syria, I was a fighter of the Kurdish army against ISIS (so called Islamic state), against the Alnusra Front, and against other Islamists in the front row. During this time, I found out that the Islam which is represented by ISIS, or Alnusra, and the other radicals is indeed the true Islam. Therefore, I turned my back on Islam and to begin with I became an atheist, and I told myself, „We are Yazidis, and we believe in the fallen angel.“ Thus, satan became my god.

Another five years went by, and I left Syria. Actually I do not know why I did this, but I went to Germany although this had never been my intention in my life's planning. After moving to a place near Magdeburg I got to know

اسمي سورس يوسف وأنا كردي من سوريا. أعيش في ألمانيا منذ ست سنوات وأود أن أخبركم قصة حياتي المثيرة.

منذ بداية الحرب الأهلية السورية حاربت مع الجيش الكردي في الصف الأمامي لمدة عامين ضد داعش (ما يسمى بالدولة الإسلامية) و ضد جبهة النصرة و ضد مجموعات إسلامية أخرى . من خلال القيام بذلك أدركت أن الإسلام وداعش والنصرة وغيرهم من الراديكاليين يمثلون الإسلام الحقيقي.

لذا أدرت ظهري للإسلام وأصبحت ملحدًا وقلت لنفسني: «نحن يزيديون ونؤمن بالملك الساقط» لذلك أصبح الشيطان إلهي. بعد خمس سنوات أخرى لا أعرف لماذا غادرت سوريا وجئت إلى ألمانيا على الرغم من أن ذلك لم يكن أبدًا جزءًا من خطة حياتي.

بعد الانتقال إلى مكان بالقرب من ماغديبورغ التقيت بزوجين ولاحظت بأنهم تركوا أثرًا «يرن» في داخلي، ومع ذلك ما زلت لا أعرف ماهو، كان

a married couple, and I noticed that they triggered something inside of me. However, I did not know yet what this was.

The man and his wife were Christians. While the man came from a Christian family, his wife was a former Muslima. We had many discussions with each other, and little by little we became friends. One day, we drove together to Magdeburg in order to meet a missionary friend. My friend told this missionary that there was a Yazidi who now believes in Jesus Christ – obviously he meant myself. Then I told them that I no longer was a Muslim. The missionary asked me to accept a book in Arabic, but I answered him, „I am a Kurd and I don't know to read Arabic.“

The truth is that I do know how to read Arabic well. The missionary answered, „There are also Bible translations in Kurdish dialects.“ At that point, I had in mind to get away from them as soon as possible, for I did not believe in the truth of the Bible. The man handed me another book with the title, „The Greatest Carpenter“.

A few days later, this befriended couple invited me to accompany them for a visit to a Christian church in Hannover. I agreed since I wanted to see what Christians would do when they come together! Never before had I been to a church.

هذا الرجل وزوجته مسيحين. الرجل ينتمي الى عائلة مسيحية بينما زوجته كانت مسلمة سابقة وقد ناقشنا الكثير مع بعضنا البعض وأصبحنا أصدقاء تدريجياً.

في أحد الأيام سافرنا إلى ماغدبورغ وقابلنا صديقهم المبشر وقام صديقي بإخبار المبشر أنه كان هناك يزيديون يؤمنون الآن بيسوع المسيح - من الواضح أنه قصدي. ثم قلت لهم بأنني لم أعد مسلماً فطلب مني المبشر أن آخذ معي كتاباً باللغة العربية لكنني أجبته: «أنا كردي ولا يمكنني التحدث بالعربية»، ولكن في الحقيقة يمكنني قراءة اللغة العربية. رد المبشر: «هناك أيضاً أجزاء من الكتاب المقدس مترجمة إلى اللغة الكردية». كان هدي في الفعلي هو الخروج من هناك في أسرع وقت ممكن لأنني لم أؤمن بحقيقة الكتاب المقدس ثم أعطاني الرجل كتاباً آخر بعنوان «أعظم نجار».

بعد أسبوع دعاني الزوجان لمرافقتهم إلى مركز الرعية في هانوفر فوافقت لأنني أردت أن أرى ما يفعلهُ المسيحيون عندما يجتمعون! فأنا لم يسبق لي أن زرت الكنيسة.

In this church in Hannover they served first of all a common supper, then we went over to their sanctuary, where the people started to sing „Hallelujah“, Hallelujah“. Although I did not know this word nor its meaning, I felt happy inside, but I did not know why.

On the way home to Magdeburg, we stopped again at the house of the missionary and had a conversation, and they talked about Jesus Christ how He is and what He had done. They talked about Jesus as if He was a person still living. That surprised me, and – although I did not hate the Christians – I thought, „They are crazy, and I should not have anything to do with them.“

After I had returned to my own home and had fallen asleep, I had a dream in which two persons appeared. One person was dressed in white robes and stood by my side. The other person faced me from the dark side and asked, „What do you want of them?“ I answered, „I want to know.“ While this voice would call forth great fear in me, the person in white did not say one word. Yet he protected me so that the person in the dark could not come closer towards me. When I awoke, I felt a sensation as if my heart wanted to jump out of me.

I asked myself, „What is this all about?“ and only wanted to go back to sleep. Yet I called out, „Jesus Christ“ and repeated this name again and again until I

في هذا الاجتماع في هانوفر كان هنالك في البداية عشاء لجميع الحضور ثم دخلنا إلى الكنيسة حيث بدأ الناس في الغناء «هللوييا هللوييا». على الرغم من أنني لم أكن أعرف هذه الكلمة أو معناها ، فقد أصبحت سعيداً من الداخل دون أن أفهم السبب.

في طريق العودة إلى ماغديبورغ توقفنا مرة أخرى في منزل المبشر حيث تحدثنا وشرح لنا كيف يبدو يسوع المسيح وما فعله. تحدثوا عن يسوع كأنه شخص يعيش بيننا اليوم. لقد أدهشني ذلك وعلى الرغم من أنني لم أكن أكره المسيحيين ولكنني أخذت انطباعاً بأنهم مجانيين وبأنني لن أتواصل معهم بعد الآن.

بعد أن عدت إلى المنزل وغمّت رأيت في منامي شخصان، كان أحدهم يرتدي ملابس بيضاء ويقف بجواري بينما واجهني الآخر في الظلام وسألني «ماذا تريد منهم؟» أجبت ، «أريد أن أعرف». وبينما أربعني هذا الصوت لم يقل الشخص الذي يرتدي زياً أبيض بجواري شيئاً. لكنه حمايني حتى لا يتمكن الشخص الواقف في الظلام من الاقتراب مني وعندما استيقظت شعرت أن قلبي كان يقفز من مكانه.

سألت نفسي «ما كل هذا؟» وأردت فقط العودة إلى النوم لذلك دعوت «يسوع المسيح» واستمررت في تكرار هذا الاسم حتى غفوت مرة أخرى بسلام.

started to sleep again peacefully.

I went to the house of my friend and asked him to give me Christian music-CDs. At home, I listened to these songs, and even if I did not understand everything what was sung, I loved these songs and felt this peace inside of me. Each time I heard the name of Jesus Christ, I had to weep. I only wanted to hear the name of Christ and repeated, „Christ, Christ“. I held out for four hours in that condition.

Afterwards, I had the impression as if a hand was stretched out towards me and touched me. I was like electrified and started to tremble, but it was something very beautiful. Like in a movie, I could see my life from childhood onward until the present time. Then I realized how often I had been close to death in certain situations. The one, who had stretched out His hand towards me, then spoke, „I was with you and intervned and saved your life.“

I then remembered how during the war I had left my front line position for a few seconds only when a grenade hit the place. In another situation, we were encircled for nine hours by ISIS-fighters, and there was no way out. Surely, we would have perished! But Christ rescued me from this situation and then hid me before the eyes of Turkish border patrols and ISIS-fighters and eventually brought me savely to Germany.

ذهبت إلى منزل صديقي وطلبت منه أن يعطيني أقرصًا موسيقية فيها ترانيل مسيحية، في المنزل استمعت إلى هذه الترانيل مع أنني لم أفهم كل ما قصدت. لقد أحببت هذه الترانيل وشعرت بالهدوء عندما سمعت اسم يسوع المسيح واضطرت للبقاء. أردت فقط سماع اسم المسيح وهو يتكرر «المسيح»، «المسيح». بقيت في هذه الحالة لمدة أربع ساعات.

بعد ذلك راودني إحساس بأن هنالك يدًا ممدودة نحوي وقامت بلمسي. شعرت بالكهرباء وبدأت في الارتعاش لكنه كان شعورًا لطيفًا، كانت حياتي في هذه اللحظة تمر أمام أعيني وكأنها فيلم منذ طفولتي حتى الآن. استطعت أن أرى كم مرة كنت فيها قريبًا جدًا من الموت ثم تكلم الشخص الذي كان يمد يده نحوي قائلًا: «أنا كنت هناك وتدخلت وأنقذت حياتك». كنت أرى موقفًا حدث معي خلال أحد الاشتباكات حين تركت موقعي في ساحة القتال قبل بضع ثوانٍ من سقوط قنبلة يدوية حيث كنت أتمركز. في موقف آخر، حاصرنا مقاتلو داعش لمدة ٩ ساعات ولم يكن هناك مخرج وكنا متأكدين بأننا سوف نموت! لكن المسيح أنقذني أيضًا حيث استطعنا التسلل خفية عن أعين حرس الحدود الأتراك ومقاتلي داعش وأخيرًا وصلنا بأمان إلى ألمانيا. سألته هنا، «هل أنت يسوع، إلهي الحي؟ أنا أوؤمن بك!» ثم رفع يده عني وأعطاني سلامًا عميقًا. في تلك اللحظة، سقطت جبال من القلق الكبير من على أكتافي وكان شعورًا رائعًا لم اختبره طوال حياتي.

I asked, „Are you Jesus, my living God? I believe in you!“ Then, He took His hand off me and gave me a deep peace. At that moment, heavy loads of great anxieties were taken from my shoulders. This was a feeling which I had never felt before in my life! When I looked into the mirror the next morning, I noticed that my face had become bright and shining.

After three days, I had another dream. I saw myself in paradise facing a mountain while Christ on a cloud started coming towards me and told me in Kurdish dialect, „Take this cross made out of diamonds!“ This cross was very valuable and a bright light radiated from it. I reached the mountain holding the cross in my hand. And then satan appeared in this dream and said, „Never mention the name of Jesus.“ Satan did not want to quit the field without a fight and that filled me with great fear. Whenever satan appeared, I took my Bible for a defence. I asked Jesus to stand by me, and He assured me, „Alright, I will take care of everything when satan approaches.“ And thus the second dream ended.

After a while, people, who lived in my neighborhood, asked me, „What’s the matter with you?“ One of my friends mentioned, „You do not swear anylonger; you do not get drunk anymore.“ And another one asked me, „Each time when I look at you, I see a light emanate from you. You have a different face and

عندما نظرت في المرأة في صباح اليوم التالي وجدت أن وجهي قد أصبح ساطعاً وبعد ثلاثة أيام رأيت مناماً آخر. رأيت نفسي في الجنة أمام جبل بينما جاء إليّ المسيح على سحابة وقال لي باللغة الكردية: «خذ هذا الصليب المصنوع من الماس!» كان الصليب ثميناً جداً وكان يلمع بضوء شديد، صعدت الجبل حاملاً الصليب في يدي بعد ذلك ظهر الشيطان في هذا الحلم وقال: «لا تذكر اسم يسوع!» شعرت بأن الشيطان يريد أن يحاربني وهذا ملائي بالخوف الشديد. كلما ظهر لي الشيطان كنت أحمل الكتاب المقدس وأصده عني به. طلبت من يسوع مساعدتي، فأكد لي قائلاً «حسناً، سأقوم بحمايتك عندما يأتي الشيطان إليك.» وهنا انتهى المنام الثاني.

بعد فترة سألني الناس من حولي: «ما بك؟» ، قال أحد أصدقائي: «أنت لم تعد تشتم وتثمل، سألني آخر:» في كل مرة أنظر إليك أرى نوراً ينبعث منك. لقد تغير وجهك وكل شيء آخر فيك أيضاً! «. سألوا المزيد:» كيف تمكنت بغضون أيام قليلة بالقيام بهذا التغيير الكبير؟ « قلت لهم كل شيء وشرحت لهم بأن المسيح حي وبأن المسيح يعيش في الآن وبأنه سيأتي مرة أخرى.

لقد رأوا كل هذا التغيير في داخلي ولم يصدقوا، بالمقارنة مع حياتي السابقة في سوريا، كيف كانت وكيف أصبحت الآن وكأنني أتيت من كوكب آخر! فقد فعلت كل شيء سيئ حينها لأن الشيطان هو الذي كان يتحكم بحياتي.

everything else on you is different as well!" They continued with their questions, „How did you do it to change so much in such a few days?" I told them everything and explained that Christ is alive and what my experiences with Him had been. „Christ is now alive inside of me, and He will come again."

They all saw the change in my life, and they could not comprehend it when they compared it with my earlier life in Syria, how I lived at that time, like an alien from outer space! In those days, I did all kinds of evil things because it had been satan who disposed of me. Every human being who is not with Christ, is without fail with the devil. Today, wherever I have my abode, Christ is with me and in me. He was even close to me when I was still an evil person.

The Bible tells us that the LORD loves everybody; however, it is required that we accept Him and turn our life over to Him. Thus, don't be afraid! Christ is my God and Savior. He changes our lives! I love Him so very much, and I thank Jesus for all His grace and also, that He has led me to these people in Magdeburg through whom I found the way to the truth and to Christ my redeemer.

كل من ليس مع المسيح هو حتمًا مع الشيطان، في كل مكان أذهب إليه اليوم يكون المسيح معي وفي داخلي. لقد كان قريبًا مني عندما كنت شخصًا سيئًا. يذكر الكتاب المقدس أن الرب يحب الجميع ولكن يجب أن نقبله ونمنحه حياتنا لذلك لا تخافوا! المسيح إلهي ومخلصي وسيغير حياتنا! أنا أحبه كثيرًا وأشكر يسوع على كل هذه النعم وعلى لقاءتي بهؤلاء الناس في ماغدبورغ الذين من خلالهم وجدت طريق الحقيقة والمسيح الفادي.

GOD IS LOVE.

الله محبة

Youssef يوسف

I am Youssef, and I originally come from Morocco. I used to live in France. I have degrees in Islamic sharia, a master in Koran-sciences from the university Fahd Ibn alziz Al Saud in Medina, Saudi Arabia, and a master in the convergence between the thinking of the Sunni and the Shiite religion. My activities took place in the political and the religious area. I was an Imam and a speaker as well as the general secretary of the International Islamic Union. 2014, I became a recognized ambassador for peace with the United Nations having the jurisdiction over Islamic matters. For seven years, I was the representative of the Islamic Associations being in dialogue among the religions in the European Parliament in Brussels.

I sub-ordinated my whole life to Islam and its goals. It was my task to picture Islam at every meeting and international gatherings positively. The Islamic religion meant everything for me. As a representative of Islam, I have

اسمي يوسف وأنا من أصل مغربي وأعيش في فرنسا ولدي ماجستير في الفقه والأصول وماجستير علوم القرآن من جامعة فهد بن عبدالعزيز آل سعود في المدينة المنورة وماجستير المقاربة بين فكر الفقه السني والشيوعي، كانت وظيفتي في المجال السياسي والديني وقد كنت إمامًا وفقهياً وسكرتير عام للاتحاد الدولي لعلماء المسلمين وفي عام ٢٠١٤ كنت عضو في مجلس الأمم المتحدة قسم الإسلام وكنت لمدة سبع سنوات أمثل الهيئات الإسلامية في التنسيق الأوروبية لحوار الأديان والثقافات في البرلمان الأوروبي بمدينة بروكسل. لقد قضيت حياتي كلها مدافعاً عن الإسلام. كانت وظيفتي تقديم الإسلام بشكل إيجابي في جميع الأحداث والاجتماعات الدولية وكان الإسلام كل شيء بالنسبة لي.

encountered many state presidents and dignitaries from all over the world. For example, I met with president Sarkozy in France, with the U.N. Secretary General Ban Kimoon in Roumania. On Korsica, I was active as the chairman of the Muslims and the founder of fourteen mosques. In the Vatican, I met the Pope. In 2011, together with Shimon Perez, I inaugurated the Perez Center for Peace, and during the visit in the Israeli Knesset, I could hold a speech. In Poland, I spoke in the parliament. In Russia, I spoke with the highest ranking general, a cousin of Mr. Putin; I spoke in the Kreml. Furthermore, I met most of the Prime Ministers worldwide and all Muftis of the Islamic world. I met Trump before he became president. In Seoul, during a worldwide meeting of all religions, I spoke to about 600000 people. I met bishops and religious leaders of various religions.

The truth was that all the time I occupied with basic questions and doubts having to do with the true meaning of life – and my relationship to Allah. Who was this Christ? Had he been just an ordinary man? Sofar, I was convinced that he had been created by God's Spirit and that he had been taken up by God without dying on earth. This is unique. At that time it was my conviction that the prophets and apostles had been normal human beings, just like Mohammed, who did surely not rise from the dead. He was born four years after his father's death.

لقد التقيت كممثل للإسلام بالعديد من الرؤساء والشخصيات البارزة من جميع أنحاء العالم، التقيت بالرئيس ساركوزي في فرنسا والأمين العام للأمم المتحدة بان كيمون في رومانيا وفي كورسيكا كنت ناشطاً كزعيم لمجلس المسلمين وقمت بتأسيس ١٤ مسجداً. التقيت أيضاً بالبابا في الفاتيكان وفي عام ٢٠١١ ساهمت مع شمعون بيريز في افتتاح مركز بيريز للسلام وزرت الكنيست الاسرائيلي وألقيت كلمة هناك.

في بولندا تحدثت في البرلمان وفي روسيا كنت برفقة الجنرال الكبير ابن عم الرئيس الروسي فلاديمير بوتين وألقيت كلمة في الكرملين كما عقدت لقاءات أخرى مع رؤساء الوزراء لكل دول العالم تقريباً وبكل مفتي دول العالم الإسلامي وقابلت ترامب قبل أن يصبح رئيساً أمريكياً وخلال لقاء سيؤول للتعايش وحوار الديانات ألقيت محاضرة على ما يقارب الستمائة ألف شخص والتقيت بأساقفة ورجال دين من مختلف الديانات.

In my inner most being I was doubting, nevertheless I was ready to defend Islam.

In Paris, a conference was held over the dialogue amongst the religions, and many philosophers, religious and political leaders had taken part. Amongst them was the Christian brother Raschid (an Ex-Muslim). Since the official interpreter had not shown up, I was asked to work as a replacement. Speaker Raschid spoke about contradictions in the Koran and about its teachings which are despising human beings. His words did not touch me, but there was the presence of the Holy Spirit, which, at that time, I did not yet understand. Although I used to be a much greater liar than satan himself in those days, I nevertheless translated Raschid correctly word for word, and he considered my translation as correct. Among the audience were salafists (those who want to restore original Islamic teaching and its practice) who expressed their displeasure. For the first time in my life, I became conscious of the fact that the Koran contains verses which demand people to be killed; and it contains a hostility against women whose rights are extremely restricted.

It was the day when I participated as a member in the European Parliament in Brussels together with 40 people in a team and an important subject was discussed on an European level. Mr. Charles Michel, the Belgian prime minister, was also with us.

في الحقيقة كنت دائم التسائل ولدي شكوك كبيرة حول المعنى الحقيقي للحياة وعلاقتي بالله، هل كان المسيح إنساناً طبيعياً؟ كنت مقتنعاً أنه خلق بروح الله وأنه رفع إلى الله دون أن يموت وهذا شيء فريد من نوعه، كنت مقتنعا بأن الأنبياء والرسل هم أناس عاديون مثل محمد وهم لم يقوموا من بين الأموات. الجميع يعلم بأن محمد قد ولد بعد أربع سنوات من وفاة والده، لقد كان لدي شكوك كبيرة من الداخل ولكنني كنت على استعداد للدفاع عن الإسلام في العلن.

في باريس كان هناك مؤتمر للتعايش بحضور العديد من المفكرين والسياسيين ورجال الدين ومن بين الحاضرين كان الأخ رشيد وهو مسلم سابق. نظراً لأن المترجم لم يأت إلى الاستوديو فقد اضطرت حينها إلى الترجمة. تحدث رشيد عن التناقضات والتعاليم اللإنسانية في القرآن، كلماته لم تؤثر بي ولكن حضور الروح القدس ترك بي أثراً كبيراً لم أفهمه في ذلك الوقت. على الرغم من أنني كنت كاذباً أكبر من الشيطان نفسه في ذلك الوقت فقد ترجمت كلام رشيد حرفياً وكانت ترجمتي صحيحة. كان من بين الحاضرين الكثير من السلفيين الذين عبروا بشدة عن استيائهم. وللمرة الأولى اتضح لي أن هنالك الكثير من الآيات في القرآن التي تدعو وتحرض على القتل وأنه ممتلئ بالآيات المعادية للمرأة والمقيدة لحقوقها.

شاركت في أحد الأيام كعضو في البرلمان الأوروبي في بروكسل مع ٤٠ شخصاً في فريق على

During this meeting, my telefon rang, and I was informed that my daughter had serious health problems and had been taken to a hospital. When I returned to France, the doctors in the hospital told me that my daughter was close to death.

I was totally shocked and broken, and I wept. Never before had I been in such a condition. My daughter died, and after one and a half hours I telephoned a Moroccan pastor unintentionally and asked him to pray for my daughter. But he refused. Then I said, „Do you know with whom you are talking?“ He answered, „Yes, I know who you are, but you have doubts that Jesus Christ is the son of God! Let me tell you, today He knocks on your door.“ I was confused – which

door and how? He said, „He knocks on the door of your heart – now open Him!“

Nobody was with me, and I knelt down and said with a burning heart, „Jesus, if you are the true God, if you are the true compassionate one, then give me a sign, and I shall give you my life.“

At once, my daughter came back to life, and her condition was better than ever before. I went home, and I felt insecure, who had revived my daughter? Is it my god, the god of Islam? Or is it because I am a sheik, and I have

المستوى الأوروبي وكان تشارلز ميشيل هو الوزير البلجيكي وخلال الاجتماع تلقيت مكالمة مفادها أن ابنتي تعاني من مشاكل صحية خطيرة وهي في المستشفى.

أثناء عودتي إلى فرنسا أخبرني الأطباء في المستشفى أن ابنتي على وشك الموت، لقد أثار بي الموضوع بشدة وانكسرت وبكيت، لم أمر في مثل هذه الحالة قط. اتصلت بأحد القساوسة لا إرادياً وهو قسيس من المغرب وطلبت منه أن يصلي من أجل ابنتي التي كانت قد فارقت الحياة منذ ساعة ونصف ولكنه رفض فقلت

My daughter came back to life.

أبنتي الميئة رجعت إلى الحياة

له: «أندري من يتكلم معك؟» فأجاب: نعم أنا أعلم من أنت وأعلم بأنك تشكك بحقيقة أن يسوع المسيح هو ابن الله! أقول لك الآن بأنه يطرق بابك اليوم، شعرت لوهلة بالارتباك وسألته عن أي باب تتحدث وكيف؟ فقال لي: «إنه يطرق بابك - افتحه».

لم يكن أحد معي حينها فركعت وقلت بقلب به حرقة: «يا يسوع، إذا كنت أنت الإله الحقيقي وإذا كنت أنت الرحيم الحقيقي فاعطني إشارة وأنا سأعطيك حياتي».

أبنتي الميئة رجعت إلى الحياة

made several pilgrimages to Mekka, and therefore I am somewhat known in heaven? The promise, which I had given Jesus Christ, was forgotten.

A few days later, during an official tour, I called my wife in order to inform her that I would be late. While I was telephoning, I noticed that my driver was also busy with his mobile phone writing SMS. I asked myself at that minute, „Who is actually driving our car?“ At that very moment, I noticed a huge truck right in front of us into which we crashed, without applying the brakes, with 140 km/h. I screamed only one word, „JESUS!“ It was a frontal crash – our car against the truck. When the rescue team arrived in order to get me out of the auto wreck, they had to properly cut the car in pieces. My driver had 47 fractures on his whole body and up to today is on artificial feeding. He can only move around with the help of a wheelchair and other devices. I, however, was left completely uninjured! In the newspaper one could read, „A heavenly power protected this man!“ Also, the police could not believe that I should have been seated in this car.

They only said, „This is impossible!“ until they had looked at the fotos of the camera which had recorded the whole accident. One question remained, „How could the metal parts have been disformed in such a way so that they would not pierce this man?“ Thus, they took me to a hospital as a precautionary

عادت ابنتي للحياة على الفور وكانت حالتها أفضل من ذي قبل. عدت إلى المنزل وبدأت أشكك في كون من أعاد الحياة إلى ابنتي هو إلهي إله الإسلام وذلك لأنني شيخ الإسلام ولأنني قد حججت إلى مكة عدة مرات ولأنني معروف جداً في السماء. لقد نسيت الوعد الذي أعطيته ليسوع المسيح..

بعد بضعة أيام كان لدي رحلة عمل واتصلت بزوجتي لإخبارها أنني سأتأخر وبعد ذلك لاحظت أن السائق كان يرسل الرسائل النصية بهاتفه المحمول أثناء القيادة. سألت نفسي «من يقود سيارتنا بالفعل؟» في تلك اللحظة لاحظت وجود شاحنة ضخمة أمامنا وكنا نمشي بسرعة ١٤٠ كم في الساعة وحينها صرختُ بكلمة واحدة: «يسوع!»

اصطدمت سيارتنا بالشاحنة وعندما جاء عمال الإنقاذ لإخراجي من السيارة كان عليهم قطع السيارة، الشخص الذي كان معي في السيارة أصيب بسبع وأربعين كسراً متفرقاً في مختلف أنحاء جسمه وتتم تغذيته بشكل اصطناعي حتى يومنا هذا ولا يمكنه التحرك إلا باستخدام كرسي متحرك ومعدات أخرى. وأنا لم أصب بأذى! وقد كتبت الصحافة حينها: «أنقذت قوة سماوية هذا الرجل». لم تصدق الشرطة أنني كنت في السيارة أيضاً. قالوا حرفياً «إنه مستحيل» حتى أعادوا اللقطات من كاميرات المراقبة التي سجلت الحادث.

matter, but all medical examinations proved that I was not hurt.

Having arrived home, I relaxed; I wanted to reflect on these things. That day, I did not eat anything and remained awake a little longer. Suddenly, I had a vision. Everything around me disappeared, and all of a sudden I saw a path in a desert. At the end of the road was a man carrying a cross. Many people around him spat at him, hit him, and cursed him. It didn't dawn on me that this could be Jesus Christ because in Islam nothing is being taught about this, for in the Koran Christ is not the LORD. I sensed how I approached him quickly, but I couldn't believe my eyes, and I thought I was dreaming. But when I came closer to Jesus, I saw reality and not a shadow or a dream. I took a closer look at His body – it became transparent and through Him I saw the great variety of His human creation, people with dark skin, yellow skin, white skin.....simply from all kinds of nations and languages.

I saw strange things on His body. It consisted of human heads and in the end I was also a part of it and was in the midst of this circle. Then I suddenly felt something extraordinary. My blood suddenly exploded in my body, even my fingernails separated from me and blood protruded from them. Out of my inner most being, out of my back, yeah even from my whole body blood protruded. I then sat down silently, and

بقي السؤال: «كيف يمكن تشويه الحديد بهذه الطريقة دون اختراق هذا الرجل؟» تم نقلي إلى المستشفى كإجراء وقائي لكن جميع الفحوصات أكدت أنني لم أصب بأي أذى.

عندما عدت إلى المنزل جلست لأفكر وبقية مستيقظاً. ففجأة اختفى جهاز التلفزيون والجدار الذي خلفه من أمامي ورأيت طريقاً في الصحراء. في نهاية هذا الطريق كان يقف رجلاً يحمل صليباً وكان هناك الكثير من الناس الذين يصفقون عليه بضربونه ويشتمونه. لم أفكر قط أن هذا يمكن أن يكون يسوع المسيح لأنه لم يتم ذكره في الإسلام ولأنه في القرآن لا يعتبر السيد المسيح هو الرب، شعرت أنني أسير بسرعة تجاهه ولكنني لم أصدق عيني وظننت بأنني أحلم وعندما اقتربت من يسوع كان ذلك حقيقياً وليس ظلاً أو حلماً. نظرت إلى جسده عن قرب ومن خلاله رأيت أن جلده مكون من رؤوس أناس من كل الألوان والأعراق... ببساطة رأيت أناساً من جميع الدول واللغات! وفي النهاية كنت أنا أيضاً جزءاً منه وكنت في منتصف هذه الدائرة. ثم شعرت فجأة بشيء غريب، لقد انفجر دمي في جسمي، حتى أن أظفاري تمزقت وخرج الدم من تحتي، خرج الدم من داخلي وظهرني وحتى جسدي كله. ثم جلست بصمت وفجأة صرخت مثل المسيح عندما مات.

suddenly I cried forth just as Christ must have done before He died.

My wife quickly came to me and saw me lying in a lot of blood. She took me to the hospital as fast as possible, where I had to stay for six months.

My blood pressure has always been very high and reached a critical value. Christian brothers visited me in the hospital so that they could pray with me. This experience was proof for me that Jesus is in His Body, and that He wants to have a personal relationship with every human being. I realized that I had made the most important decision in my life. I have submitted my life to Jesus Christ. He knocked on the door of my heart, and

I opened the door for Him to enter.

When after all this I finally was home again, I was convinced of two things:

1) the God who had become flesh, whom I had refused in the beginning, had saved my earthly life. I had understood that the LORD Jesus wants me to be a member in His Body. I now believe that Christ is the only Savior, even if all people will insult me, persecute me, and despise me. The LORD says, „For God so loved the world that He gave His only begotten son.“

2) A special servant of God is the one who has that love. Today, I tell all Chris-

جاءت زوجتي إلي بسرعة ووجدتني مستلقياً في الدم. أخذتني بسرعة إلى المستشفى وبقيت في غيبوبة لمدة ثلاثة أيام وبعدها اضطررت للبقاء لمدة ستة أشهر. كان ضغط الدم عندي مرتفعاً إلى أقصى حد ممكن. قام الكثير من الإخوة المؤمنون بزيارتي في المستشفى وصلوا معي هناك.

كانت هذه التجربة بالنسبة لي دليلاً قاطعاً على تجسد السيد المسيح وأنه يريد أن تكون له علاقة شخصية مع الجميع. أعلم أنني اتخذت أهم قرار في حياتي حيث قدمت حياتي ليسوع المسيح. «لقد طرق على بابي وأنا فتحت الباب له».

عندما عدت إلى نفسي أخيراً اقتنعت بشيئين:
(١) أن الرب المتجسد الذي رفضته سابقاً أنقذ حياتي على هذه الأرض وفهمت أن الرب يسوع يريدني أن أكون جزءاً من جسده. أنا أؤمن الآن أن المسيح هو المخلص الوحيد حتى لو أهانني الجميع واضطهدوني وتجاهلوني. فقد قال الرب ، «لأن الله أحب العالم كثيراً لدرجة أنه أرسل ابنه الوحيد».

(٢) خادم الرب الخاص هو الذي يمتلك المحبة واليوم أقول لجميع الرعاة والمسيحيين بأن عليهم أن يقدموا المحبة للمسلمين لأنهم يفتقدونها في الواقع وإذا كان الإنسان يؤمن بالروح القدس فلن يهمله مواجهة الجبل لأن الإيمان يحرك الجبال.

tians and their pastors, you must show your love towards the Muslims because they, and actually all people, miss this love. And when a Christian believes in the Holy Spirit, then no mountain can resist Him, for faith removes mountains. GOD IS THAT LOVE! Let Him make you this present.

When I had become a Christian, they talked about me, „Youssef is an Islamic scientist, but he has become mad because he made a decision to follow Jesus Christ.“

GOD IS LOVE.

الله محبة

الله محبة، فاستمتع بمحبته لك.
عندما اعتنقت المسيحية قالوا عني بأن يوسف
عالم الفقه الإسلامي الذي أصيب بالجنون واختار
يسوع المسيح.

A PRAYER OF SURRENDER

Why not make the most important decision now?

The following prayer is sufficient if you mean it.

We invite you to say the following prayer:



Lord Jesus Christ,
I believe that you are the Son of God.

You have become a human being and suffered death on the cross so that my sins could be forgiven to make me a righteous person before God. You are risen from the dead.

LORD Jesus, I give you my life now. Be my LORD and REDEEMER! And forgive all my sins. I receive now the assurance of me being spared at the judgement day of God, and I receive your eternal life.

Thank you, Father, that I have become your child, and you will take care of me. Baptize me in your Holy Spirit. Deliver me from all my bondages and curses, which were ever spoken over my life. I receive your love now and your peace in my heart as well as healing for all my hurts.

Thank you so very much.

Amen

الصلاة الخلاصية

لماذا لا تقوم الآن باتخاذ القرار الأهم في حياتك؟ يكفي فقط أن تتلو هذه الصلاة من كل قلبك وعقلك وبجدية تامة، إننا ندعوك لتلاوة الصلاة التالية:

أيها الرب يسوع المسيح أنا أوّمن بك أنت ابن الله.
لقد أصبحت إنساناً وعانيت من الموت على الصليب لتغفر خطاياي وتجعلني طاهراً أمام الله، أنت قمت من بين الأموات.
أيها الرب يسوع، أنا أعطيك حياتي الآن حتى تكون ربي ومخلصي، اغفر لي كل ذنوبي، أنا الآن أتلقى عن طريقك الخلاص من الدينونة حتى أنعم بالحياة الأبدية.
شكراً لك يا أبي لأنني أصبحت ابنك الآن وأنت ستعتني بي. عمديني بروحك القدوس، حررتني من كل ما لدي من قيود ولعنات في حياتي، أنا الآن أستقبل حبك وسلامك في قلبي وكذلك الشفاء من جراحي.
أنا أشكرك على ذلك،
آمين.

„The Happiest People on Earth“

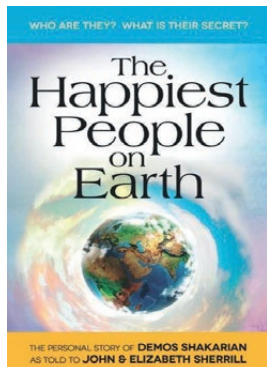
is the fascinating story of ordinary people who had themselves qualified to achieve extraordinary things.

Read or hear the impressiv personal story of **Demos Shakarian**, our FGBMFI-Founder.

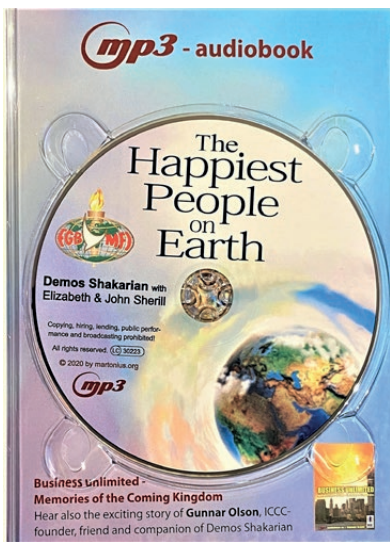
● **English book**, worldwide available at:
<https://www.amazon.com>

● **English audiobook** is worldwide available as mp3-CD or Download.

You will find further information on the publishers website of our member:
<https://martonius.org/happy-download/?lang=en>



الكتاب متاح أيضًا كملف صوتي
«أسعد الناس على وجه الأرض»
(الأصل): «أسعد شخص على وجه
الأرض». مزيد من المعلومات
متاحة على موقعنا.



His banner over us is Love!

"The Happiest People on Earth" is the fascinating story of ordinary people who had themselves qualified to achieve extraordinary things. This classic about the life of **Demos Shakarian**, who was a very successful dairy farmer in California, will also inspire you! His biography will captivate the listener with many thrilling experiences and adventures. He was a man whose grandparents and parents had left their homeland Armenia on account of a God given prophecy and had emigrated to America and in doing so, they escaped the genocide committed on the Armenian people in the beginning of the twentieth century.

It was an impressive VISION which gave Demos the impetus to found the **FGBMFI - Full Gospel Business Men's Fellowship International**.

Today, this association is represented by thousands of local chapters on all continents. Through this worldwide largest fellowship of professionals, self-employed people and business men, millions of people have been personally touched and positively changed since its founding in the early 1950ies. May you also be thrilled when you are being introduced to the secret of **"The Happiest People on Earth"**!

red by **Hanno Herzler and Ann-Helena Schlüter** - length: ~7 hours

Original (1975): Demos Shakarian as told to John & Elizabeth Sherrill, Chosen Books LLC
Coversides: Tim King, FGBMFI Chapter Phoenix

ISBN 978-3-9821111-7-9 **mp3 - audiobook** (C) 30221

martonius
www.martonius.org

THE IMPRINT

VOICE magazin



Publisher & V.I.S.D.P.

**Full Gospel Business Mens Fellowship International
FGBMFI Germany e.V.**

Postfach 14 02 49, 80452 München
info@fgbmf-germany.de
www.fgbmf-germany.de

Edition staff

Rad Jakob, Oliver Benz, Erwin Döring, Jens Faber.
The articles and reports shown give the opinion
not necessarily back to the editorial staff.

Translation German-English

Klaus Pülpichuisen

Internet & IT

www.benz-net.de

Images and Layout

authors, Martin Korpowski (www.martonus.org)

Donation account FGBMFI Germany

Evangelische Bank
IBAN: DE44 5206 0410 0000 2971 00
BIC: GENODEF1EK1

FGBMFI Germany e.V.

Amtsgericht München VR 206936
President FGBMFI Germany: Roland Benz

Full Gospel Business Men's Fellowship International
President FGBMFI International: Mario Garcia

© FGBMFI Germany e.V. 2021 - All rights reserved.

The reproduction of this edition, in part or in whole, is
without prior authorization not allowed.

FGBMFI International

www.fgbmf.org

Arabic contact

info@fgbmf-germany.de

للأسئلة والاستفسار

info@fgbmf-germany.de

www.fgbmf.org

*Visit us on our website and
look for more informations
about FGBMFI-activities or
contacts in your country.*



www.fgbmf.org

ستجد على موقعنا المزيد من المعلومات حول
مجلة VOICE ، بالإضافة إلى معلومات عن طريقة
الاشتراك والأحداث الحالية.
للأسئلة والاستفسار:



FULL GOSPEL BUSINESS MEN'S VOICE

صوت رجال الاعمال مع
انجيل المسيح الكامل

contact: